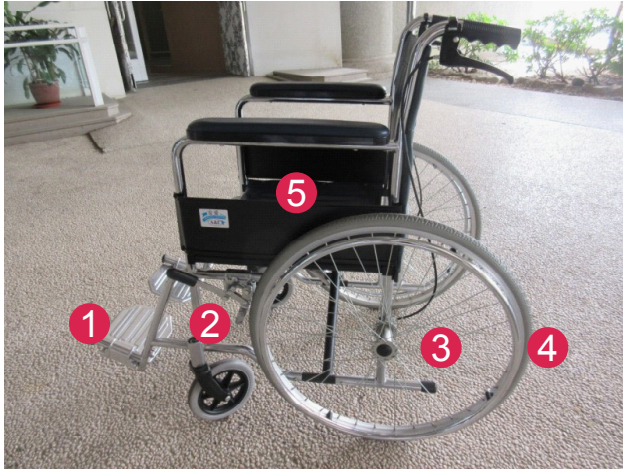


目錄

Những điểm phải biết trước khi sử dụng xe lăn -----	P (2)
Cách sử dụng xe lăn -----	P (4)
Những điều khác cần nhắc nhở -----	P (16)
使用前須知 -----	P (3)
使用方法 -----	P (5)
其他叮嚀事項 -----	P (17)

Những điểm phải biết trước khi sử dụng xe lăn



- 1 Bàn đạp chân phải vững
- 2phanh hãm có cố định
- 3 Tay đòn ghéch không bị gãy, nứt hoặc không bị lỏng.
- 4 Săm lốp xe được bơm căng
- 5 Nệm ngồi phải vững

2

一、使用前須知



- 1 腳踏板牢固
- 2 煞車可固定
- 3 支架無斷裂或鬆脫
- 4 輪胎飽滿
- 5 坐墊牢固

3

Cách sử dụng xe lăn

Cách mở xe lăn:

1. Kéo hai bên tựa tay ra hướng ngoài, bàn tay đè ở hai bên đệm xe để đệm trải phẳng ra.



4

二、使用方法

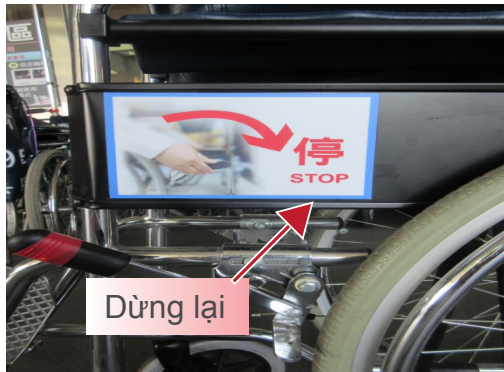
(一) 打開輪椅步驟

1. 兩邊的扶手向外推開，手掌平放於坐墊並向下壓。

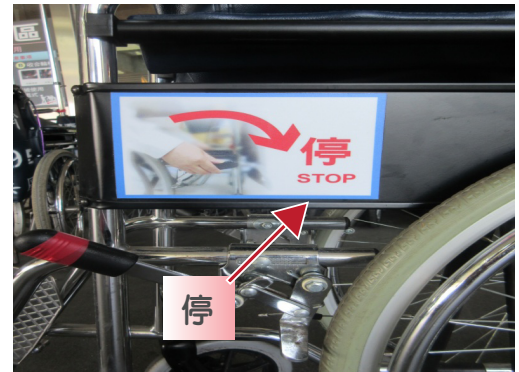


5

2. Trước khi di chuyển bệnh nhân ngồi vào xe lăn hoặc đứng dậy từ xe phải cố định và mở nâng bàn đạp chân lên.



2. 固定輪椅，腳踏板掀起直立後，才可移動病人坐下或起身，以免發生意外。



3. Sau khi bệnh nhân ngồi vào xe, lật bàn đạp chân xuống, rồi đặt hai chân bệnh nhân lên bàn đạp.



3. 病人坐進輪椅以後，將腳踏板放下，再將病人的雙腳平置於腳踏板上。



Cách xếp xe lăn:

1. Trước tiên, xếp bàn đạp chân lại.
2. Kéo nệm xe lên là xong.



(二) 收輪椅步驟

1. 先收起腳踏板。
2. 將坐墊往上拉即可。



Lên giường - Xuống giường :
Cho xe lăn đến gần mép giường ở phía mà bệnh nhân có thể cử động được, vị trí xe hướng về cuối giường tạo góc 45°, kéo phanh hãm lên, di chuyển bệnh nhân đến ngồi lên xe lăn, có thể tham khảo phần thuyết minh về “ Kỹ thuật chuyển vị trí cho bệnh nhân.”

Lên dốc – Xuống dốc

1. Tự mình đẩy xe

- (1) Khi lên dốc người hơi ngã về phía trước để giữ thăng bằng.
- (2) Khi xuống dốc người hơi ngã về phía sau để tránh nguy hiểm.

2. Người khác hỗ trợ

- (1) Khi lên dốc, mặt hướng về phía trước, người hơi ngã về phía trước.



12

(三) 上、下床：將輪椅置於病人可活動的體側床旁，朝向床尾45度並拉起剎車，移動病人至輪椅上，可參考「病人的轉位技巧」之說明。

(四) 上、下坡

1. 自推

- (1) 上坡時身體向前傾以保持平衡。
- (2) 下坡時身體後傾，避免危險。

2. 他人幫忙

- (1) 上坡時，臉朝向前方，身體前傾。



13

Khi xuống dốc, cho xe đi lùi lại phía sau chậm chậm từng bước một để tránh tình trạng do độ dốc quá lớn khiến bệnh nhân bị mất thăng bằng, té về phía trước.



(2) 下坡時，以倒退方式慢慢前進，以防因坡度太大導致病人重心不穩向前倒。



Những điều khác cần nhấn nhủ

1. Đối với những bệnh nhân suy yếu, không tỉnh táo hoặc tinh thần không ổn định, không thích hợp cho họ đi xe lăn, xin hãy sử dụng loại giường đẩy.
2. Không được đứng trực tiếp lên bàn đạp chân để tránh xe bị lật.
3. Khi ngồi lưng phải dựa sát vào lưng ghế, hai tay để lên hai đùi để tránh tình trạng do tư thế ngồi ngoài quá dẫn đến xe bị lật về phía trước. Không nên treo quá nhiều đồ ở lưng ghế để tránh xe mất thăng bằng ngã về phía sau.



16

三、其他叮嚀事項

1. 虛弱、意識不清楚或躁動不安病人，不適合乘坐輪椅，請改用推床。
2. 不可直接站立於腳踏板上，以免輪椅翻覆。
3. 乘坐時背部應緊貼椅背，雙手放於雙腿上，以防因坐得太前面導致輪椅向前翻覆，椅背不可懸掛太多雜物，避免重心不穩向後翻。



17

4. Hai tay không nên thả xuống ở bên bánh xe, chân phải để bằng phẳng trên bàn đạp và lúc nào cũng phải chú ý đến đôi chân có an toàn để trên bàn đạp hay không để tránh bị tổn thương.



không nên cho hai tay thả xuống bên bánh xe.



雙手不可垂掛在輪子旁



Hai chân để bằng phẳng trên bàn đạp.



雙腳平放於腳踏板上

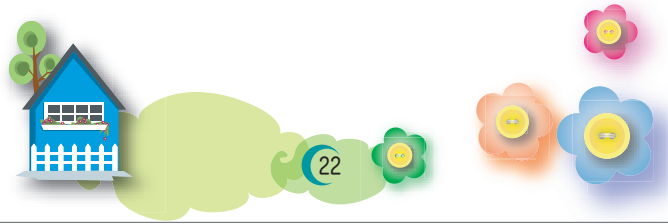


5. Tốc độ di chuyển phải giữ cố định, không nên đột ngột tăng tốc hoặc hãm xe lại.
6. Trong lúc đi cần quan sát mặt đường có ổ gà, gò ghề hoặc đá hay không, tránh dẫn đến ngã xe do đường xấu hoặc chướng ngại vật gây ra.

5. 移動速度須保持穩定，勿突然加速或剎車。
6. 行進間需觀察路面有無凹洞、突起或石頭，避免因路況或障礙物導致翻車。



Memorandum



Chúc bạn

sức khỏe dồi dào
Bình an cát tường

敬祝您

身體健康 平安吉祥

Phân Viện Từ Tế Đại Lâm
佛教大林慈濟醫院

BỆNH VIỆN ĐA KHOA PHẬT GIÁO TZU CH

各院區健康諮詢專線：

Tổng Viện Từ Tế Hoa Liên (Hualien) 花蓮慈濟醫院：(03)8562016

ĐNH Viện Từ Tế NGỌC LÍ (YULI) 玉里慈濟醫院：(03)8882718 Ext.710

ĐNH Viện Từ Tế QUAN SƠN (KUANSHAN) 關山慈濟醫院：(08)9814800 Ext.128

Phân Viện Từ Tế Đài Bắc (Taipei) 台北慈濟醫院：(02)66289779 Ext.2236

Phân Viện Từ Tế Đài Trung (Taichung) 台中慈濟醫院：(04)36068278

Phân Viện Từ Tế Đại Lâm (Dalin) 大林慈濟醫院：(05)2648333

PHÒNG KHÍM TẠI ĐẦU LỤC (TOULIU) CỦA ĐNH VIỆN Từ Tế ĐẠI LÂM (DALIN)

大林慈濟醫院附設斗六門診部：(05)5372000 Ext.127

Website của 網址：<http://www.tzuchi.com.tw>

大林慈院 106.05 制定

E8R2876248-01



佛教大林慈濟醫院
Phân Viện Từ Tế Đại Lâm

Những điều cần chú ý khi sử dụng xe lăn 輪椅使用的 注意事項



Tiếng Hoa-Việt 中越文